

Wichtiger Hinweis!

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an den ausgebildeten Elektro-Fachmann bzw. das ausführende Installationsunternehmen. Vor oder während der Installation sind die nachstehend aufgeführten Installationsvorschriften zu beachten bzw. einzuhalten.

Achtung, unbedingt lesen! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren übernehmen wir keine Haftung. Diese Bedienungsanleitung ist vor Inbetriebnahme des Produktes genauestens durchzulesen.

Kunststoff-Rettungszeichenleuchte

Rettungszeichenleuchte gem. DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22 und DIN EN 1838 für Wand- oder Deckenmontage mit ein- oder zweiseitiger Beschriftung oder zum Einsatz als Fluchtwegleuchte. Geeignet für Dauer- oder Bereitschaftsschaltung. Piktogrammset (links, rechts, unten, neutral) bei Rettungszeichenleuchten standardmäßig im Lieferumfang enthalten.

Für die volle Funktionstüchtigkeit einer Einzelbatterieleuchte muss der Akku mindestens 24 Std. geladen werden. Danach kann die Leuchte durch Druck auf den Prüftaster bzw. durch Netzunterbrechung geprüft werden.



Zentralbatterieleuchte bzw. Einzelbatterie in Bereitschaftsschaltung:

Es werden nur die Klemmen L, und N belegt. **Achtung! Diese Phase muss 24 Std. am Tag anliegen und darf nicht geschaltet werden!**

Dauerschaltung:

Alle Klemmen gemäß Anschlussplan belegen. L' kann geschaltet werden. (Zum Belegen der Klemmen nur Schraubendreher Größe 1 verwenden!)

Technische Daten

Netzspannung:	230V 50/60Hz
Temperaturbereich:	-5° C bis +40° C
Leuchtmittel:	8W LL, 3W LED oder 5x1W ERT-LED
Schutzklasse:	II
Schutzart:	IP 40
Montagearten:	Wand, Decke, Ausleger (optional: Pendel, Seil, Kette, Einbau)

4 Piktogramme (unten, rechts, links, neutral) im Lieferumfang enthalten.

Wichtig:

Das Leuchtmittel muss am Ende der vom Leuchtmittel-Hersteller angegebenen Nennbetriebsdauer gewechselt werden, sonst erlischt die Garantie.

Wichtig:

Bitte achten Sie darauf, den Akku nach Vorschrift zu wechseln, da ansonsten keine Funktion gewährleistet ist.

Bei Batteriewechsel alten Akku nicht im Hausmüll entsorgen!



Zubehör:

Artikel	Artikelnummer
Design Pendelpaar silber/weiß	2DS / 2DW
Pendelpaar verchromt / weiß	2PV / 2PW
Design-Seilaufhängung	DSA
Glasklare Haube	KXC
Überwachung für Zentralanlagen	ML
SELF-CONTROL Baustein (nur Einzelbatterie)	SC
BUS-CONTROL Baustein (nur Einzelbatterie)	BC

Zur Reinigung keine Lösungsmittelhaltigen Reiniger verwenden!

Important information

These instructions are intended solely for trained electricians or the installation company responsible. The installation requirements listed below must be noted and observed before and during installation.

Caution! Claims for warranty cannot be lodged in the event of damage caused by non-observance of these instructions. We do not accept any liability for follow-on damage resulting from this. These operating instructions must be read very thoroughly before commissioning the product.

Polycarbonate emergency luminary

Emergency luminaire for marking or lighting of escape and rescue routes according to DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22 and DIN EN 1838 for wall or ceiling mounting with one- or two-sided labeling. Pictographs (left, right, down) are included for rescue sign luminaires.

For full function of the lamp the accumulator (battery) must be charged for at least 24 hours. After this period the lamp can be checked by pressing the check button or by a mains failure.



Non-maintained mode:

Connect terminals L and N only. **Caution: L must supply mains voltage for 24 hours per day and must not be switched.**

Maintained mode:

Connect all terminals according to the connection diagram. L' may be switched. (For connection of terminals use screwdriver size 1 only!)

Technical specifications

Voltage:	230V 50/60Hz
Permissible temp.:	-5° C bis +40° C
Illuminant:	8W LL, 3W LED or 5x1W ERT-LED
Insulation class:	II
Protection category:	IP 40
Type of mounting:	Wall, ceiling, wall bracket (optional: pendulum,catenary suspension, chain, recessed mounting)

4 pictographs (left, right, down, neutral) included.

Important:

Ensure to replace the illuminant at the end of the lifetime stated by the manufacturer. Otherwise the warranty is void.

Important:

Make sure the battery is replaced as stated in regulations, otherwise the function of the lamp is not guaranteed. **When replacing battery don't throw old accu into domestic waste!**



Options:

Product:	Product no.
Design pendulum tubes silver/white	2DS / 2DW
Pendulum chromium plated / white	2PV / 2PW
Design cord suspension	DSA
Crystal clear cover	KXC
Monitoring for central power supply	ML
SELF-CONTROL module (self-contained only)	SC
BUS-CONTROL (self-contained only)	BC

Don't clean with acid cleaners!

Consigne importante!

Cette notice d'utilisation s'adresse seule à un électricien enseigné ou à une entreprise d'installation. Avant ou pendant l'installation, les instructions d'installation doivent être observées et appliquées.

Attention! Pour tous dommages résultant du non-respect de cette notice d'utilisation la garantie s'éteint. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs! Cette notice d'utilisation doit être lue attentivement avant la mise en service du produit.

Luminaire de sécurité en polycarbonate

Luminaire de sécurité selon DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22 et DIN EN 1838 pour le montage mural ou au plafond avec pictogrammes 1 ou 2 faces ou pour la signalisation de voies d'évacuation et de secours. Pour l'utilisation en mode permanent ou non-permanent. Un set de pictogrammes (gauche, droite, bas) est inclus avec les luminaires de sécurité.

Avant d'atteindre sa fonctionnalité complète, le luminaire doit être chargé pendant 24 heures. Ensuite, le luminaire peut être testé en appuyant sur le bouton-test ou en coupant le courant.



Fonctionnement en mode non-permanent:

Ne connecter que les bornes L et N. **Attention! Cette phase doit être maintenue 24 heures par jour et ne peut être commutée!**

Fonctionnement en mode permanent:

Connecter toutes les bornes selon le schéma de raccordement. L' peut être commuté. (pour connecter les bornes, utiliser un tournevis de la taille 1!)

Données techniques:

Alimentation:	230V 50/60Hz
Temp. ambiante admissible:	-5° C à +35° C
Lampes:	8W /11W lampe fluorescente, LED (3W) ou ERT-LED (5W)

Classe de protection:	II
Type de protection:	IP 40
Montage	Mural, plafond, support mural (en option: pendules, chaînettes, câbles)

4 pictogrammes (gauche, droite, bas, neutre) inclus

Important:

Veillez à remplacer la batterie au plus tard à la date indiquée. A défaut, le bon fonctionnement ne peut plus être garanti.

Ne pas jeter l'ancienne batterie dans les déchets ménagers!



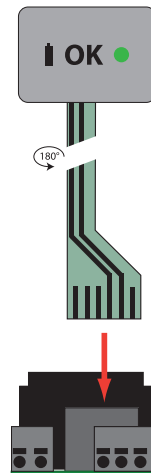
Options:

Article:	No. d'article
Pendule blanc / argent	2DW / 2DS
Set de pendules chromés/blancs	2PV / 2PW
Suspension-fil	DSA
Couvercle cristalline	KXC
Surveillance pour systèmes centraux	ML
Module SELF-CONTROL (seulement auto-alimenté)	SC
Module BUS-CONTROL (seulement auto-alimenté)	BC

Ne pas utiliser de solvants pour le nettoyage du luminaire

Wichtig! Unbedingt beachten! Anschluss des optionalen Prüftasters.

Important! Obey carefully! Connection of the optional check switch. Connexion du commutateur de test en option. STANDARD



Frontale Ansicht
Front view

Achtung!

Bei Anschluss des Verbindungskabels darauf achten, dass die Kontaktseite des Kabels nach hinten zeigt.

Notice:

Connect check-switch cable with contacts facing to the back.

Attention!

Lors du raccordement du câble, veiller à ce que la face de contact du câble vers l'arrière.

Anzeigen im Normalbetrieb:

Grüne LED: Leuchtet wenn Akku geladen wird

Indications in normal mode:

Green LED: Lights up while battery is charged

Fonctionnement normal:

LED verte: Allumé quand la batterie est en charge

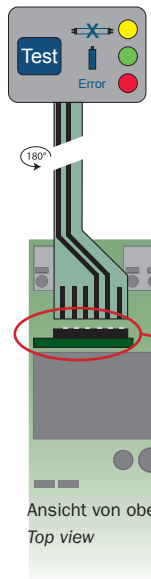
Technische Änderungen vorbehalten. Subject to technical changes.
KX-Anleitung, 02/2013, DS, Vorlagen/Anleitungen/KX-Anleitung.pdf

KX



Universal-Rettungszeichenleuchte

SELFCONTROL



Ansicht von oben
Top view

Achtung!

Bei Anschluss des Verbindungskabels darauf achten, dass die Kontaktseite des Kabels nach unten zeigt.

Notice:

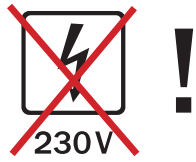
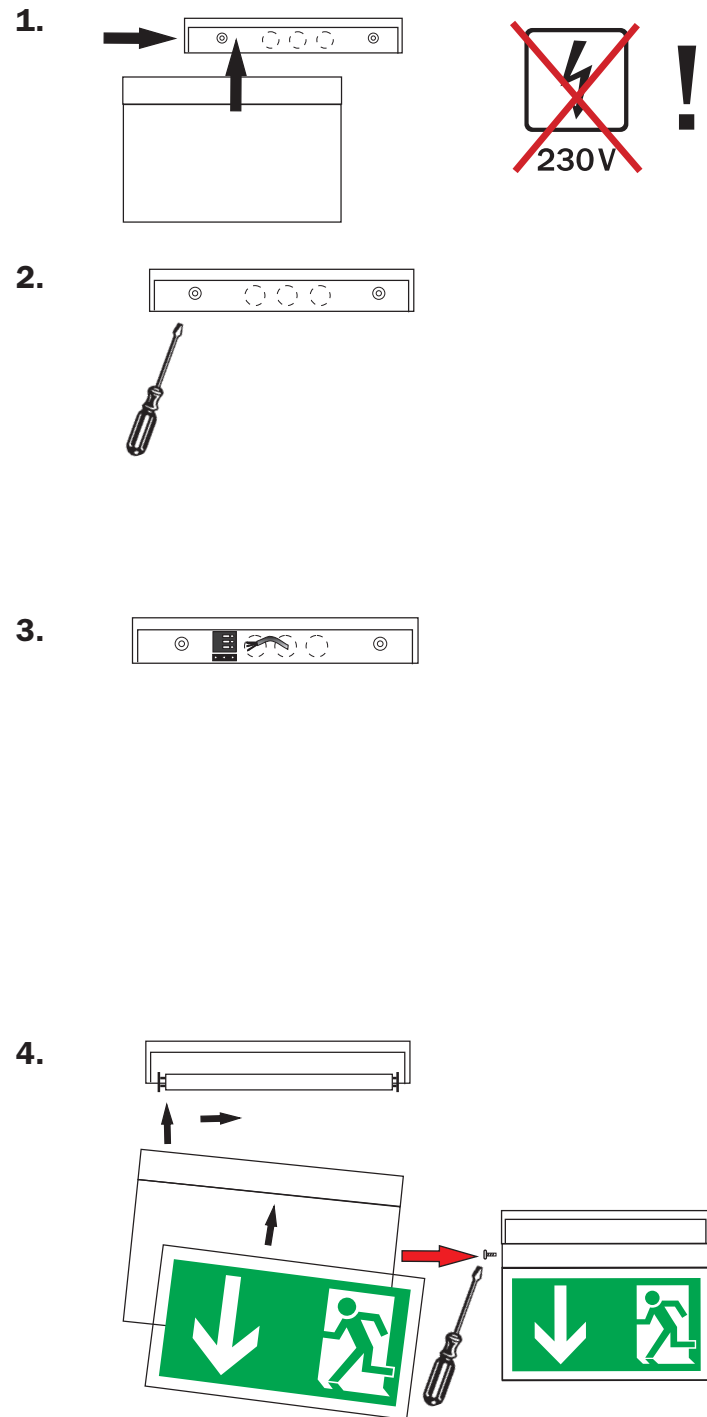
Connect check-switch cable with contacts facing down.

Avis:

Connectez le câble check-commutateur avec contacts vers le bas.



Montage / mounting



Den obersten Gehäuseteil durch seitliches Schieben vom Rest des Leuchtengehäuses abziehen.

Removing the topmost case part by pushing the rest of the light case to the side.

Retirer la partie supérieure de boîtier en poussant le reste de la luminaire sur le côté.

Je nach Montageart (Wand-, Decke oder Ausleger), die Sollbruchstellen für die Kabeleinführung ausbrechen und die Löcher für die Schraubenbefestigung durchbohren (Kreuzschraubenzieher No. 1). Die beigelegten Abstandshalter anbringen.

Break out the rupture joints (Phillips head screwdriver No. 1) for your mounting type. Mount the enclosed spacers.

Créer en enlevant les parties pertinentes les trous pour presse-étoupes. En forant les trous pour les vis avec une tournevis de taille 1. Installer l'espaceur y compris.

Die Stromzuleitung durch die Kabeleinführungen ziehen (**ACHTUNG! Vor Netzanschluss sicherstellen, dass keine Spannung anliegt**) und das Gehäuseteil an Wand bzw. Decke befestigen. An der Klemme die elektrische Verbindung herstellen (siehe Anschlussplan).

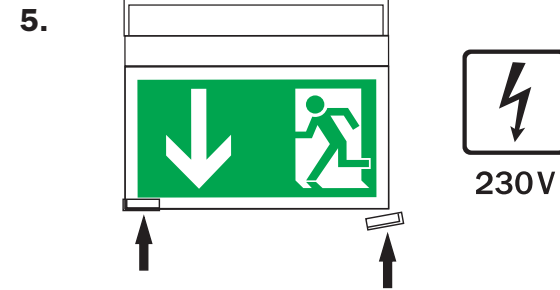
Pull the power cables through the cable entries (CAUTION! Ensure that there is no voltage on the mains terminators) and attach the encapsulation part to wall or ceiling. Connect the main cables to terminals (see connection plan).

Tirer les câbles d'alimentation à travers les entrées de câbles (ATTENTION! Assurez-vous qu'il n'y a pas de tension sur le réseau de terminaison) et fixer la partie d'encapsulation au mur ou au plafond.

Das Leuchtenunterteil mit den beiliegenden Schrauben am Deckenteil fixieren.

Fix the electronic part with the included screws to the mounted part of the luminaire

Fixer la partie électronique de la pièce montée du luminaire.

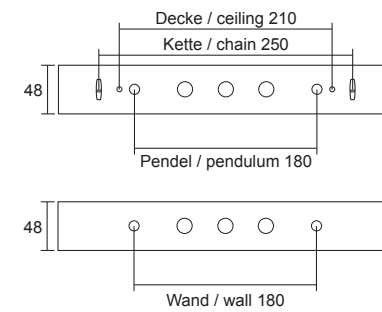
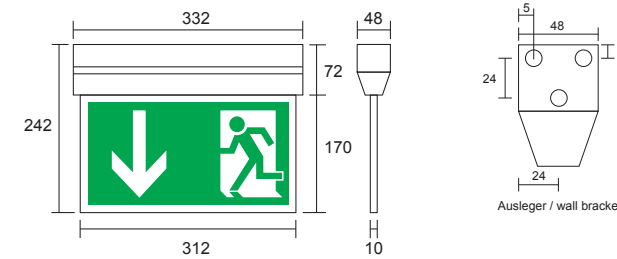


Gewünschte Piktogramme unter die Scheibenbefestigung einführen, bis sie einrasten und mit den beigelegten Kunststoffecken fixieren.

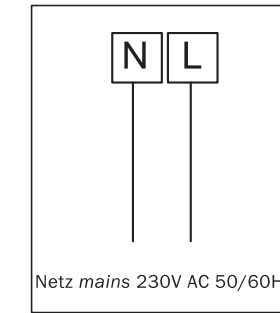
Insert pictograms into the grooves until they lock in and fix it with the attached plastic corners.

Insérez pictogrammes dans les rainures jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en et le fixer avec les coins en plastique attachés.

Abmessungen / Dimensions



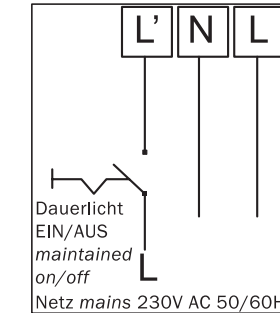
Anschlussplan / connection plan



Leuchten mit Zentralbatterie bzw. Einzelbatterie in Bereitschaftsschaltung

Luminaires for central power supply or self contained luminaires in non-maintained mode.

Lampes avec batterie centrale ou batterie individuelle en circuit d'attente

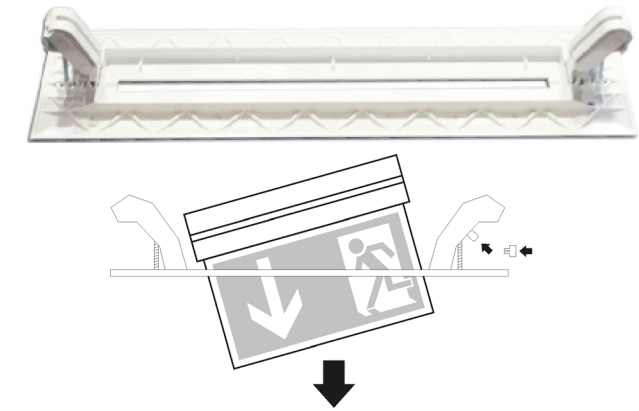


Einzelbatterieeleuchten in Dauerschaltung

Self contained luminaires in maintained mode

Luminaires contenues dans le circuit continu

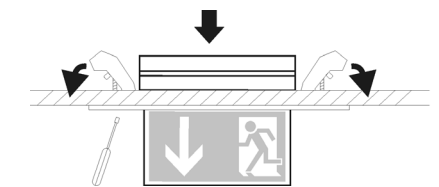
Einbaurahmen KX (optional) recessed frame KX (optional) cadre de montage KX (en option)



KX-Leuchte von oben in den ausgesparten Schlitz im Einbaurahmen schieben. Damit der Rahmen nicht durchhängt, fixieren Sie die mitgelieferten Zwischenstücke an den Halterungen.

Push the KX luminaire in the slit of the built-in frame from above. Lest the frame to sag, fix the delivered spacers, when mounted in inserted ceiling from 1 - 20 mm, at the clamps.

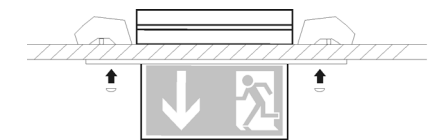
Poussez KX-lumière d'en haut dans la fente encastrée dans le châssis. Ainsi, le cadre ne fléchit pas, fixer les entretoises fournies pour les montures.



Schrauben anziehen, bis der Rahmen fest mit der Zwischendecke verbunden ist.

Put screws on, until the frame is connected with the false ceiling.

Mettez vis, jusqu'à ce que le cadre est relié avec le faux plafond.



Schrauben mit den beigelegten Kunststoffkappen abdecken.

Cover up the screws with the enclosed plastic caps.

Couvrir les vis avec les capuchons en plastique fermés.